



رسالة مؤرخة ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من  
القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة ليوغوسلافيا لدى الأمم المتحدة

أكتب لكم لكي أوجه اهتمامكم إلى الحالة الخطيرة في كوسوفو وميتوهيا، المقاطعة المتمتعة بالحكم الذاتي في جمهورية صربيا التي تشكل جزءا من يوغوسلافيا، والتي تزداد سوءا يوما بعد يوم. وكانت حكومة جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية قد أرسلت إنذارات عديدة إلى مجلس الأمن بشأن الانتهاكات المنتظمة والمتعمدة لقرار مجلس الأمن ١٢٤٤ (١٩٩٩) المؤرخ ١٠ حزيران/يونيه ١٩٩٩ بسبب وجود قوة الأمن الدولية وبعثة الأمم المتحدة للإدارة المؤقتة في كوسوفو، والتي ضاعف منها تواطؤها مع ما يسمى بجيش تحرير كوسوفو والتسبب في مضايقة سكان المقاطعة الصربية، ولا سيما السكان غير الألبان.

وقد وردت أخبار حوادث المضايقات المتكررة في كل من صحفيي نيويورك تايمز وواشنطن بوست يومي ١٦ و ١٧ أيلول/سبتمبر، على التوالي (انظر المقالين المرفقين). وطبقا لما أوردته التقارير، فإن جيش الولايات المتحدة يعد لنشر تقرير أعد استنادا إلى تحقيق، وجاء فيه أن عددا من أفراد الفرقة ٨٢ المحمولة جوا المنتدبين في مهمة لحفظ السلام في كوسوفو قد قاموا بضرب السكان المدنيين وتهديدهم والاعتداء عليهم.

ونظرا لخطورة الحالة والمخاطر التي تنطوي عليها هذه الأعمال غير المشروعة من قِبَل الوجود الدولي، تطلب حكومة جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية إتاحة التقرير لمجلس الأمن حتى يتسنى له النظر في تنفيذ ولاية الوجود الدولي في كوسوفو وميتوهيا دون إبطاء واتخاذ التدابير لتقلص المسؤولين للعدالة.

وأكون ممتنا لوعملتم على تعميم هذه الرسالة ومرفقيها بوصفهم وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) فلاديسلاف يوفانوفيتش  
القائم بالأعمال المؤقت

## المرفق الأول للرسالة المؤرخة ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة ليوغوسلافيا لدى الأمم المتحدة

نيويورك تايمز - السبت ١٦ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠

THE NEW YORK TIMES INTERNATIONAL SATURDAY, SEPTEMBER 16, 2000

### Army to Report on Beatings by G.I.'s in Kosovo

WASHINGTON, Sept. 15 (AP) — The Army is preparing to release an investigative report saying that several members of the 82nd Airborne Division on peacekeeping duty in Kosovo beat, threatened and assaulted civilians, officials said today.

The formerly classified report also raises questions about the adequacy of the training these military personnel received in preparation for peacekeeping duty, the officials said.

They discussed the issue on condi-

tion that they not be identified.

The central conclusions of the report were publicly disclosed during the trial in Germany of Staff Sgt. Frank Ronghi, who was sentenced in August to life in prison with no possibility of parole for the sodomy, rape and murder of an 11-year-old Kosovo Albanian girl.

ABC News reported today that it had obtained a copy of the report.

The most sensational conclusion in the document — that several members of Sergeant Ronghi's platoon in the 504th Parachute Infantry Regiment beat, threatened and illegally

detained civilians in Kosovo — was publicly disclosed by government attorneys in Sergeant Ronghi's trial.

These acts were accepted as fact by both the prosecution and the defense, but the report itself was not made public because it contained classified information.

The Army has removed the classified material and will release an edited copy of the report on Monday, the officials said.

Earlier this year, the offenders were given punishment that included reduction in rank and forfeiture of pay — but not imprisonment. They

are based at Fort Bragg, N.C.

The actions they were accused of in the report include an incident in which an American lieutenant and a noncommissioned officer, along with Sergeant Ronghi, took two Albanian brothers to an abandoned warehouse and beat them. The lieutenant held a gun to the back of one of the brothers' heads and asked him if he wanted to die.

The American soldiers were part of the 50,000-strong NATO-led peacekeeping contingent sent into Kosovo last year, after the alliance's 78-day bombing campaign to force President Slobodan Milosevic of Yugoslavia to halt Serbs' violence against the ethnic Albanian majority in the province.

Books of The Times: Weekdays

المرفق الثاني للرسالة المؤرخة ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة ليوغوسلافيا لدى الأمم المتحدة

واشنطن بوست - السبت ١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠

## NATIONAL NEWS

# Army Report Says Soldiers Abused Civilians in Kosovo

Associated Press

The Army is preparing to release an investigative report saying that several members of the 82nd Airborne Division on peacekeeping duty in Kosovo beat, threatened and assaulted civilians, officials said Friday.

The formerly classified report also raises questions about the kinds of training these men received in preparation for peacekeeping duty, the officials said. They discussed the matter on the condition they not be identified.

The central conclusions of the report were publicly disclosed during the trial in Germany of Staff Sgt. Frank Ronghi, who was sentenced in August to life in prison with no chance for parole for the murder, sodom

omy and rape of an 11-year-old Kosovo Albanian girl.

The most sensational conclusion of the report—that several members of Ronghi's platoon in the 504th Parachute Infantry Regiment beat, threatened and illegally detained civilians in Kosovo—was publicly disclosed by government attorneys in the Ronghi trial. These acts were accepted as fact by both the prosecution and the defense, but the report itself was not made public because it contained classified information.

The Army has removed the classified material and will release a redacted copy of the report Monday, officials said. The men accused of the misbehavior were punished—though not jailed—this year. They are based at Fort Bragg, N.C.